

COFFEE MAKER with POT



Gebruiksaanwijzing
User manual
Betriebsanleitung
Manual d'utilisation

PREMIERE UTILISATION

Avant la première utilisation, faire fonctionner l'appareil 2 ou 3 fois en remplissant le réservoir au maximum, mais sans ajouter le café. Ce processus de nettoyage convient également si la cafetière n'a pas été utilisée pendant une longue période. Rincer le filtre à l'eau chaude après l'opération.

Procédure de passage du café

1. SOULEVER LE COUVERCLE DU RESERVOIR D'EAU ET REMPLIR LE RESERVOIR AVEC LA QUANTITE D'EAU PROPRE.
2. DISPOSER LE FILTRE SUR LE PORTE FILTRE, OUVRIR ET VERSER LA QUANTITE NECESSAIRE DE CAFE OU DE THE.
3. REFERMER LE COUVERCLE DU RESERVOIR D'EAU ET PLACER ENSUITE LE POT SUR LE SOCLE.
4. APPUYER SUR LE BOUTON MARCHE, LE TEMOIN LUMINEUX S'ALLUME ET LA CAFETIERE COMMENCE A FONCTIONNER.
5. LE COUVERCLE DU RESERVOIR D'EAU DOIT ETRE BAISSÉ QUAND LA CAFETIERE FONCTIONNE; LA CAFETIERE DOIT ETRE DEBRANCHEE S'IL N'Y A PAS D'EAU DANS LE RESERVOIR.

Nettoyage

Débrancher toujours la cafetière avant de la nettoyer. Pour la nettoyer, utiliser une éponge et un chiffon humidifié par quelques gouttes de détergent. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas le placer sous le robinet. Le porte filtre peuvent être nettoyés à l'eau chaude avec du liquide vaisselle et une brosse souple. Ne pas mettre au lave-vaisselle!

Détartrage

Afin que votre cafetière continue à préparer un délicieux café, il est conseillé d'enlever de temps en temps, les dépôts calcaires de l'eau en utilisant un produit détartrant conçu spécialement pour les cafetières. La fréquence de cette opération dépendra de la dureté de l'eau de votre lieu de résidence ainsi que de la fréquence d'utilisation de votre cafetière.

Si vous l'utilisez une à deux fois par jour, suivez les consignes suivantes:

Eau non calcaire: détartrage 2 fois par an.

Eau peu calcaire: détartrage 4 fois par an.

Eau très calcaire: détartrage 1 fois par mois.

Utiliser un agent détartrant classique vendu pour les cafetières conformément aux consignes d'application. Verser environ 125ml d'agent détartrant, dilué en fonction des consignes indiquées sur l'emballage, dans le réservoir d'eau. Allumer l'appareil et attendre que la moitié de la solution soit passée dans le gobelet. Eteindre l'appareil et attendre environ 30 minutes. Puis, laisser le reste du liquide passer dans le pot. Ne jamais verser de solution détartrante chaude dans le réservoir d'eau.

Attention: Après le détartrage, il est important de faire fonctionner l'appareil 2-3 fois avec un réservoir entièrement rempli d'eau de la même manière qu'avant une première utilisation. La garantie ne couvre pas les problèmes liés au non respect des consignes de détartrage.

GEBRUIKSAANWIJZING KOFFIEZETAPPARAAT

VOORDAT U MET HET GEBRUIK VAN DIT KOFFIEZETAPPARAAT BEGINT WORDT U VERZOCHT DE GEBRUIKSAANWIJZINGEN IN DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG TE LEZEN

Technische kenmerken

Voltage: 12VDC

Vermogen: 170W

Inhoud: 1 kan

Artikelnummer: 7702500

VEILIGHEIDS INSTRUCTIES

1. Controleer of de netspanning, aangegeven op het type plaatje, overeenkomt met de netspanning bij u thuis. Het apparaat dient aangesloten te worden op een deugdelijke 12V contactdoos. Snoer en stekker dienen droog te zijn.
2. Trek het snoer niet over scherpe randen en zorg ervoor dat het snoer niet bekneeld zit. Laat het snoer niet hangen en bescherm het tegen hitte en olie.
3. Trek niet aan de voedingskabel of het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Maak uw handen voor gebruik altijd droog.
4. Til het koffiezetapparaat niet bij het snoer op.
5. Plaats het koffiezetapparaat niet op warme of hete oppervlakken, zoals kookplaten, en houd het uit de buurt van vuur. Dit om versmelting te voorkomen.
6. Niet te gebruiken zonder toevoeging van water. Vul het reservoir met koud water maar laat het niet boven het aangegeven maximale niveau uitkomen.
7. Giet geen water in het koffiezetapparaat als hij al koffie aan het zetten is, of als hij nog warm is. Laat het apparaat minimaal vijf minuten afkoelen nadat u hem heeft uitgezet.
8. Gelieve de deksel van het water reservoir tijdens opwarming of het koffiezetten niet te openen.
9. Niet door kinderen laten gebruiken.
10. Wanneer het apparaat niet in gebruik is, altijd uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
11. Gebruik dit koffiezetapparaat niet en haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als:
 - Het apparaat of de voedingskabel is beschadigd.
 - Het apparaat lekt.
 - Het apparaat is beschadigd nadat u hem heeft laten vallen, of een soortgelijk incident. In dat geval dient u het koffiezetapparaat naar een erkend reparateur voor controle en reparatie te brengen.
12. Ontkalk het apparaat regelmatig
13. Zet dit apparaat niet onder of in water of enige andere vloeistof.
14. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die veroorzaakt is door misbruik, verkeerde toepassing of onjuiste reparatie van het apparaat.
15. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u uw koffiezetapparaat schoonmaakt.
16. Wanneer het aansluitsnoer beschadigd is, probeer het dan niet zelf te vervangen. Laat altijd een erkend reparateur er naar kijken.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Laat het apparaat voor de eerste keer 2-3 keer uitsluitend met water doorlopen. Zonder koffie dus. Deze methode ook gebruiken wanneer u het koffiezetapparaat langere tijd niet hebt gebruikt. Spoel de filter daarna met warm water af.

IN WERKING STELLEN

1. OPEN HET DEKSEL EN VUL HET WATERRESERVOIR MET VOLDOENDE SCHOON WATER.
2. PLAATS DE FILTER IN DE HOUDER EN SCHEP VOLDOENDE KOFFIE OF THEE IN DE FILTER.
3. SLUIT DE DEKSEL VAN HET WATERRESERVOIR EN ZET DE POT ERONDER.
4. SCHAKEL HET KOFFIEZETAPPARAAT IN, HET LAMPJE ZAL OPLICHTEN EN HET KOFFIEAPPARAAT BEGINT TE LOPEN.
5. HET DEKSEL VAN HET WATERRESERVOIR DIEN TIJDENS HET KOFFIEZETTEN ALTIJD GESLOTEN TE ZIJN. ALS ER GEEN WATER IN HET RESERVOIR ZIT MOET DE STROOMTOEVOER WORDEN UITGESCHAKELD.

Schoonmaken

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u met schoonwerkzaamheden gaat beginnen. Het koffiezetapparaat kunt met een vochtig doekje met wat wasmiddel afnemen. Zet het apparaat niet in water of enige andere vloeistof. Zet het nooit onder een lopende kraan. De filter mag met warm water, afwasmiddel en een zacht borsteltje worden schoongemaakt. Niet geschikt voor de afwas machine!

Ontkalken

Om een goede werking van uw koffiezetapparaat te blijven garanderen zult u zo nu en dan uw koffiezetapparaat moeten ontkalken. De frequentie hangt af van de hardheid van het water en het aantal keer dat u het koffiezetapparaat gebruikt.

Wanneer u uw koffiezetapparaat één of twee keer per dag gebruikt, moet u de volgende richtlijn aanhouden:

Zacht water: twee keer per jaar ontkalken

Hard water: vier keer per jaar ontkalken

Heel erg hard water: maandelijks ontkalken

Gebruik een standaard ontkalking product die wordt gebruikt voor koffiezetapparaten. Giet ongeveer een 125ml van het ontkalking product , opgelost in water volgens de gebruiksaanwijzingen, in het waterreservoir. Zet het apparaat aan en laat ongeveer de helft doorlopen. Zet het apparaat dan uit en laat het ongeveer 30 minuten rusten. Zet vervolgens het apparaat weer aan om de rest door te laten lopen. Gooi nooit direct iets van het ontkalking product in het waterreservoir.

Pas op: Na ontkalking is het belangrijk uw koffiezetapparaat 2-3 keer uitsluitend (dus zonder koffie) door te laten lopen. Zoals u bij het allereerste gebruik ook moest doen. Wij zijn niet verantwoordelijk voor beschadigingen die zijn ontstaan door het niet opvolgen of onjuist gebruik van de ontkalking instructies.

NOTICE D'UTILISATION DE LA CAFETIERE

MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

Caractéristiques techniques

Voltage: 12V DC

Puissance: 170W

Capacité: 1 POT

Ref. : 7702500

CONSIGNES DE SECURITE

1. Assurez vous que l'appareil est uniquement branché à une prise 12V correctement installée selon le voltage indiqué sur l'étiquette de celui-ci. Le fil et la prise doivent être secs.
2. Ne pas tirer sur le fil et ne pas le pincer. Assurez vous que le fil ne pende pas et qu'il n'est pas en contact avec une source de chaleur ou de l'huile.
3. Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le fil ou en ayant les mains mouillées.
4. Ne pas porter l'appareil en tenant uniquement le fil électrique.
5. Ne pas disposer la cafetière sur des surfaces chaudes comme une plaque de cuisson, ou près d'une gazinière allumée, ce qui pourrait faire fondre le revêtement.
6. Ne pas faire fonctionner l'appareil sans eau. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide sans dépasser le niveau le plus élevé recommandé.
7. Ne pas verser d'eau dans un appareil en marche ou, s'il est encore chaud. Laissez la cafetière refroidir pendant 5 minutes après l'avoir éteinte.
8. Ne pas soulever le couvercle du réservoir d'eau pendant que le café passe et que l'appareil commence à chauffer.
9. Il est important de rester près d'un enfant qui utilise ou qui se trouve près de l'appareil.
10. Si vous n'utilisez pas l'appareil, veillez à toujours l'éteindre et à le débrancher.
11. Ne pas utiliser l'appareil et le débrancher immédiatement dans les cas suivants:
 - L'appareil ou les fils électriques sont endommagés.
 - L'appareil fuit.
 - Après une chute sur le sol ou un accident similaire, vous supposez qu'il est endommagé. Dans ce cas, merci de bien vouloir déposer l'appareil chez un technicien qualifié pour qu'il le répare.
12. Détartrez l'appareil régulièrement.
13. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
14. Aucune responsabilité n'est engagée pour des accidents liés à un abus, à une mauvaise utilisation ou à une mauvaise réparation.
15. Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
16. Si le fil d'alimentation électrique est endommagé, n'essayez pas de le remplacer.

ERSTINBETRIEBNAHME

Vor der Erstinbetriebnahme das Gerät 2-3 Mal mit der maximalen Wasserfüllmenge füllen und ohne Kaffee laufen lassen. Solche Reinigung ist auch notwendig, wenn die Kaffeemaschine lange Zeit nicht in Betrieb genommen worden ist. Danach den Filter mit heißem Wasser abspülen.

Kaffee kochen

1. DEN WASSERBEHÄLTERDECKEL ÖFFNEN UND DEN WASSERBEHÄLTER MIT DER ENTSPRECHENDEN MENGE FRISCHWASSER FÜLLEN.
2. DIE FILTERSCHALE AUF DEN HALTER SETZEN , ÖFFNEN UND AUSREICHEND KAFFEEPULVER ODER TEE EINFÜLLEN.
3. DEN WASSERBEHÄLTERDECKEL ZUSCHLIESSEN UND DER KANNE AUF DAS BRETT STELLEN.
4. DEN HAUPTSCHALTER EINSCHALTEN, DIE ANZEIGE LEUCHTET AUF UND DIE KAFFEEMASCHINE BEGINNT ZU LAUFEN.
5. DER WASSERBEHÄLTERDECKEL MUSS WÄHREND DES KAFFEEMASCHINEBETRIEBS GESCHLOSSEN SEIN; WENN IM BEHÄLTER KEIN WASSER MEHR IST, MUSS DIE STROMZUFÜHRUNG ABGESTELLT WERDEN.

Reinigung

Vor der Reinigung den Kaffeemaschinestecker aus der Steckdose ziehen. Zum Reinigen das Gerät mit einem feuchten Tuch und ein paar Tropfen Reinigungsmittel abwischen. Das Gerät nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen. Es nicht unter den Wasserhahn stellen. Der Filter könnte mit Warmwasser, Abwaschmittel und einer weichen Bürste gereinigt werden. Nicht in den Geschirrspüler stellen!

Entkalkung

Um sicher zu sein, dass Ihre Kaffeemaschine einen perfekten Kaffee bleibt kochen, müssen Sie gelegentlich die Kalkreste, die vom Wasser zurückbleiben, mit einem speziell für Kaffeemaschinen geeigneten Entkalkungsmittel entkalken. Die Entkalkungsabstände hängen von der Wasserhärte in Ihrer Wohnung und von der Häufigkeit der Verwendung Ihrer Kaffeemaschine ab.

Wird sie ein- oder zweimal pro Tag verwendet, ist Folgendes einzuhalten:

Weiches Wasser: Zweimal jährlich entkalken.

Mittelhartes Wasser: 4 Mal jährlich entkalken.

Sehr hartes Wasser: jeden Monat entkalken.

Ein standardmäßiges Entkalkungsmittel für Kaffeemaschinen gemäß der Gebrauchshinweise benutzen. Dann 125ml der gemäß den Herstellerhinweisen vorbereiteten Entkalkungslösung in den Wasserbehälter geben. Das Gerät einschalten und ungefähr die Hälfte der Lösung durchlaufen lassen. Dann das Gerät ausschalten und 30 Minuten stehen lassen. Die restliche Flüssigkeit durch die Düse laufen lassen. Niemals eine heiße Entkalkungslösung in den Wasserbehälter geben.

Achtung: Nach der Entkalkung ist das Gerät 2-3 Mal mit einem vollen Wasserbehälter wie bei der Erstinbetriebnahme laufen zu lassen. Schäden, die auf Nichtbeachtung der Entkalkungsanweisungen zurückzuführen sind, fallen nicht unter Garantie.

PLEASE READ THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE

Technical specifications:

Voltage: 12V DC

Power: 170W

Max.1 pot

Article number: 7702500

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Check the mains and compare the voltage with the voltage of the label. Connect coffee maker only if it can be earthed. Wire and plug have to be dry.
2. Protect the connection wire against damage, heat and oil.
3. Do not pull the cable to remove the plug. Always dry your hands before using the coffee maker.
4. Do not lift the coffee maker by the connection wire.
5. Do not place the coffee maker on hot surfaces and keep it away from fire to prevent melting.
6. Do not use without water. Always fill the water tank with cold water till the maximum indication.
7. Do not add water during operation of the coffee maker.
8. Do not open the water tank during heating or operation.
9. This is not a toy. Do not let children operate this coffee maker.
10. Switch the coffee maker off when not in use and remove the plug.
11. Do not use this coffee maker and remove the plug if:
 - The connection cable is damaged
 - The coffee maker is leaking
 - The coffee maker is damaged or expected to be damaged after dropping. In case of expected damage, contact a specialized company to repair
12. Decalcify the coffee machine regularly.
13. Do not put the coffee machine in a liquid.
14. No responsibility will be accepted for damage caused by wrong use, wrong application or wrong repair of the coffee machine.
15. Remove always the plug before starting to clean the coffee machine.
16. If the connection wire is damaged, do not repair it by your self. Always contact a specialized company.
17. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

First use

First use the coffee machine at least 2-3 times with only water, without coffee. When you haven't used the coffee machine for a long time repeat the same procedure as like described above.

Rinse the filter after the above-mentioned procedure with warm water.

COFFEE MAKER INSTRUCTION MANUAL

Operation

1. UNCOVER THE WATER TANK LID AND FILL THE WATER TANK WITH ADEQUATE CLEAN WATER.
2. PUT THE FILTER CUP IN THE HOLDER AND ADD SUFFICIENT COFFEE POWDER OR TEA INTO IT.
3. CLOSE THE WATER TANK LID AND PUT THE POT ON THE HEATING PLATE.
4. TURN ON THE POWER SWITCH, THE INDICATING LIGHT WILL COME ON AND THE COFFEE MAKER STARTS TO OPERATE.
5. THE WATER TANK LID MUST BE CLOSED WHEN THE COFFEE MAKER IS OPERATING; THE POWERSUPPLY MUST BE CUT OFF IN CASE OF THERE IS NO WATER IN THE TANK.

Cleaning

Always remove the plug from the mains before starting to clean the coffee machine. Use only a wet towel to clean the coffee maker. Do not put the coffee machine in a liquid. The filter may be cleaned with warm water, cleaning liquid and a soft brush. Do not put the coffee machine in a dishwasher.

Decalcifying

To guarantee optimal functionality the coffee machine has to be decalcified regularly. The number of times you have to decalcify depends on the hardness of the used water and the frequency of use.

If you use the coffee machine one to two times a day follow the directions below:

Water with a low hardness: decalcify two times a year
Water with a high hardness: decalcify four times a year
Water with a very high hardness: decalcify monthly

Use a standard decalcify product to decalcify the coffee machine. Put about 125ml of the decalcify product, solved in water following the description, in the water tank. Switch the coffee machine on and switch it off after half of the water with the decalcify product has been flushed trough the coffee machine. Switch the coffee machine again on after 30 minutes till all the decalcify product has been flushed trough the coffee machine. Do never put the decalcify product without solving it, directly in the water tank.

Warning: after using the decalcify product, use at least 3 times the coffee machine only with water. We are not responsible for any damage caused by wrong use of the decalcify product.

BETRIEBSANLEITUNG FÜR KAFFEEMASCHINE

BITTE LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH

Technische Daten

Spannung: 12VDC

Fassungsvermögen: 1 KANNE

Leistung: 170W

Artikel no.: 7702500

SICHERHEITSHINWEISE

1. Darauf achten, dass das Gerät an einer richtig installierten und gesicherten Wechselstromsteckdose angeschlossen ist, deren Spannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Kabel und Stecker müssen trocken sein.
2. Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen. Netzkabel nicht herunterhängen lassen sowie von Hitze und Öl fernhalten.
3. Den Stecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
4. Das Gerät nicht am Netzkabel tragen.
5. Stellen Sie die Kaffeemaschine nicht auf heiße Oberflächen wie heiße Platten oder in der Nähe von ungeschützten Gasflammen, weil das Gerätsgehäuse schmelzen kann.
6. Das Gerät nie ohne Wasser laufen lassen. Wasserbehälter mit kaltem Wasser füllen, jedoch nicht über die höchste Wasserstandsmarke.
7. Kein Wasser einfüllen, wenn das Gerät in Betrieb oder noch heiß ist. Die Kaffeemaschine nach der Abschaltung 5 Minuten abkühlen lassen.
8. Den Wasserbehälterdeckel nicht unter dem Kochen öffnen, weil das Gerät heiß ist.
9. Nicht von Kindern benutzen lassen
10. Immer wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, es ausschalten und den Netzstecker ziehen.
11. Das Gerät nicht in Betrieb nehmen und sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn:
 - das Gerät oder das Netzkabel beschädigt sind.
 - das Gerät leckt.
 - das Gerät vermutlich beschädigt ist, nachdem es am Boden gefallen ist, oder nach einem ähnlichen Vorfall. In diesem Fall ist das Gerät zu einem qualifizierten Fachmann zu bringen, um geprüft und repariert zu werden.
12. Das Gerät regelmäßig entkalken.
13. Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
14. Für Schaden infolge Missbrauchs, falschen Gebrauchs oder unsachgemäßer Reparatur wird keine Haftung übernommen.
15. Immer vor der Reinigung der Kaffeemaschine den Netzstecker ziehen.
16. Wenn die Netzverbindung beschädigt ist, bitte nicht versuchen, sie auszutauschen.